

# Japan on the road

**nippon** 2023  
Parole e forme da Tokyo a Bologna



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE  
E CULTURE MODERNE



# 9-10-11 GIUGNO 2023

📍 DamsLAB Piazzetta P. P. Pasolini, 5/b, 40122 Bologna BO

Progetto grafico: **comunicato** • illustrato con Instagram



ASIA INSTITUTE



MANGA



VERTIGO SYNDROME



Co-funded by the European Union



Orizzonti Internazionali



Fondazione Italia Giappone



T. MARAZZANO



AISTUGIA



LA CONFRATERNITA' DELL'UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



# Japan on - the road



**VENERDÌ 9**

## AUDITORIUM

**14:00 - 14:30**  
Cerimonia di apertura  
- saluti istituzionali -

**14:30 - 14:45**

**JAPAN ON THE ROAD OF STARS**  
opening della mostra virtuale  
dedicata ai viaggi nel cinema  
giapponese  
(a cura del team di NipPop)

**15:00 - 16:30**

**NipPop Graduate**  
Premio per tesi di laurea sulle culture  
del Giappone contemporaneo  
Riccardo Chiaromondia,  
Chiara Emanuele,  
Damiana De Gennaro,  
Niccolò Pellegrini  
moderano Giulia Colelli, Camil Ristè,  
Alessandro Pagano, Marta Fanasca

**16:30 - 17:20**

**Anime Tourism**  
con Camil Ristè  
introduce Veronica De Pieri

**17:20 - 18:00**

**L'angolo dell'autore**  
Stefania Viti e Matcha al Veleno  
conduce Marta Fanasca

## SPAZIO CINEMA

**16:30 - 18:00**

**Workshop di Traduzione letteraria**  
con Giorgio Amitrano  
introduce Paola Scrolavezza

## HALL

**18:15 - 19:30**

**Opening della mostra dedicata**  
a Kan Takahama  
con la partecipazione di  
Corinne Quentin, Asuka Ozumi  
e Rita Monticelli.  
BGM by Francesco Comotti



**DAMSLab**  
Piazzetta P. P. Pasolini  
5/b, 40122 Bologna BO

**SABATO 10**

## AUDITORIUM

**10:00 - 10:50**

**Il viaggio nei games e videogames**  
con Luca Paolo Bruno  
e Niccolò Pellegrini  
introduce Giulia Colelli

**11:00 - 11:50**

**Poetica del viaggio in Matsumoto Leiji**  
con Gianluca Di Fratta  
introduce Paola Scrolavezza

**12:00 - 13:30**

**Incontro con Ryōko Sekiguchi:**  
il gusto delle parole  
con Paola Scrolavezza e  
Haruka Arakawa, l'incontro  
sarà accompagnato da letture  
dalle opere dell'autrice in italiano,  
giapponese e francese.

## SALA SEMINARI

**10:00 - 13:00**

**NIPPOP TRANSLATION SLAM**

**15:30 - 17:00**

**MANGA: WORKSHOP DI  
TRADUZIONE E EDITING**  
con Asuka Ozumi e Paolo Pederzini  
(Dyrit Manga)  
introduce Marta Fanasca

## AUDITORIUM

**14:00 - 14:50**

**Il successo del made in Italy**  
in Giappone  
con Giulia Caterini  
introduce Paola Scrolavezza

**14:50 - 15:40**

**Dall'Italia al Giappone con la Guida  
verde del Touring Club Italiano**  
dedicata al Sol Levante  
con Patrick Colgan  
e Francesco Comotti  
conduce Paola Scrolavezza

**15:40 - 16:30**

**Mishima viaggiatore.**  
Incontri e disincroni tra Europa e  
America  
con Giorgio Amitrano  
introduce Paola Scrolavezza

**16:30 - 17:20**

**I viaggi fantastici di epoca Edo**  
con Cristian Pallone  
introduce Veronica De Pieri

**17:30 - 19:00**

**Focus su Kan Takahama**  
con Paola Scrolavezza e Asuka Ozumi

## TEATRO

**19:00 - 19:30**

**Presentazione del volume**  
NipPop. 10 anni di cultura pop  
giapponese in Italia  
con Paola Scrolavezza,  
Anna Specchio, Gino Scatasta,  
Gianluca Di Fratta, Marta Fanasca

**DOMENICA 11**

## AUDITORIUM

**10:00 - 10:50**

**I viaggi nei format TV giapponesi**  
con Francesco Comotti  
introduce Paola Scrolavezza

**10:50 - 11:50**

**I viaggi al cinema**  
con Giampiero Raganelli  
introduce Veronica De Pieri

**11:50 - 12:40**

**Un viaggio in giro per il mondo, un  
viaggio alla scoperta di se stessi e  
degli altri: Our not so lonely planet  
travel guide**  
con Claudia Calzuola [StarComics]  
introduce Marta Fanasca

**15:30 - 16:30**

**Viaggio nelle identità di genere**  
con Claudia Calzuola, Anna Specchio  
e Marta Fanasca  
introduce Paola Scrolavezza

**16:30 - 17:30**

**Sex-work: da Maruyama alle  
soapland**  
con Kan Takahama, Asuka Ozumi,  
Marta Fanasca, Paola Scrolavezza

## SALA SEMINARI

**11:00-13:00**

**Showcase e Masterclass di disegno  
manga**  
con Kan Takahama  
introduce Marta Fanasca

## TEATRO

**11:50 - 12:30**

**Angolo dell'autore - Giorgia Sallusti e il  
podcast Yamato. Un viaggio nel  
Giappone che non vi hanno mai  
raccontato**  
conduce Paola Scrolavezza

**12:30 - 13:10**

**Angolo dell'autore - Cristiano Brignola e  
Dante Shinkyoku.**  
*La Divina Commedia di Gō Nagai*  
conduce Gianluca Di Fratta

**14:10 - 14:50**

**Angolo dell'autore - Aura Di Febo e EN**  
conduce Marta Fanasca

**17:30 - 19:00**

**HAIIRO - musica, segni, parole**  
con Maurizio Cianciarelli e  
Miura Kuniko  
conduce Veronica De Pieri

**19:00 - 19:30**

**Cerimonia di chiusura**